

**Nous travaillons
pour la qualité de votre vie.**

Logements et écoles, stades et tennis,
routes et parkings... Zschokke crée,
conçoit, réalise. Pour votre confort,
votre agrément, votre sécurité.
Pour contribuer à la qualité de votre vie.



**ZSCHOKKE
INTEGRAL**

GENEVE: Chemin Isaac-Anken 8-10
1219 Aire
Tél. (022) 796 86 11
Fax (022) 797 05 66



L'entreprise de construction intégrale.

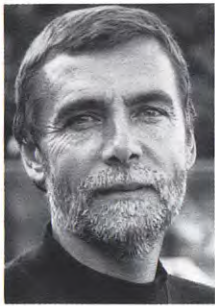
SIGNAL FC

BERNEX-CONFIGNON



PROGRAMME ANNUEL

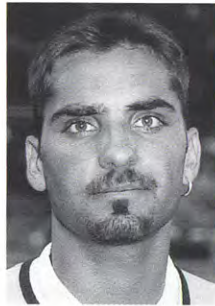
CHAMPIONNAT SUISSE 1997 - 1998
DEUXIÈME LIGUE



Frantz Barriquand



Tato Gonzalo



Massimo Frasca



Georges Chamot

Chevalley Transports SA

Route de Soral 127
1233 Lully-Genève
Téléphone 022/757 18 52

Camion-grue : Natel 077 / 25 57 64
Routiers : Natel 077 / 25 57 65
Voirie : Natel 077 / 26 87 47



et toutes boissons

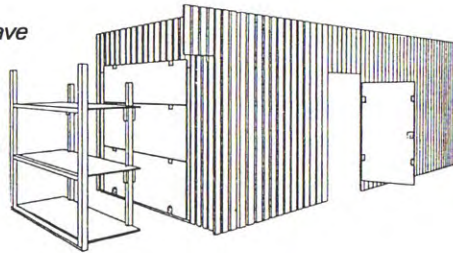
- Livraisons à domicile
- Livraisons aux manifestations
- Dépannage en cours de fête
- Qualité, prix, service

1232 Confignon - Tél.(022) 757 11 22

NOUVEAU SYSTÈME d'aménagement d'abri

*Lits de P.C. incorporés dans la paroi de la cave
ou rayonnage en temps normal
Fabrication unique à Genève et environ*

WF entreprise de menuiserie
aménagement d'abri



werner frei

**Equipements d'abris complets
Cabines de WC - WC à sec**

12, route de grenand
1285 athenaz-genève

BREVET 
N° 947/91

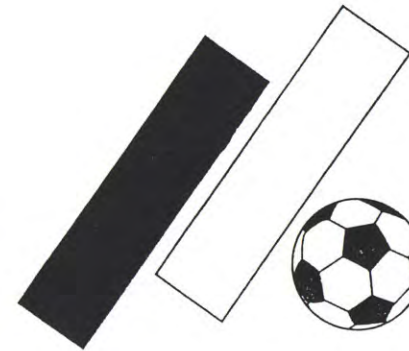
tél. 022/756 28 95
fax 022/756 15 10
natel 077/ 24 30 41

Fiduciaire Edmond Golaz

*Comptabilités
Expertises
Impôts*

Rue du Conseil-Général 14 - 1205 Genève - Tél. 329 76 11 - Fax 321 94 10

Amis sportifs



DEVENEZ MEMBRE DU SIGNAL F.C.



CAFÉ

«LE PETIT GRIS»

Denis VIONNET Vigneron-encaveur

Rue de Bernex 277 1233 Bernex

Tél. (022) 757 10 18

Vins du coteau

Rosé - Chasselas - Pinot Noir - Gamay - Chardonnay
Champagne Rosé



cerutti
JEAN MARC + DOMINIQUE
COUVERTURE ETANCHEITE FERBLANTERIE
796 22 35 CHATELAINE

FIDUCIAIRE

Jean-Paul Grosjean

Comptable diplômé - Expert comptable

**Comptabilités - Bilans - Impôts - Révisions - Domiciliation
et gestion de sociétés**

16, rue Voltaire
1201 Genève
Tél. (022) 345 33 20

PHARMACIE DE SAULE

**CHRISTIAN et
ARIANE WAVRE**
pharmaciens

OUVERT LE JEUDI APRÈS-MIDI
LIVRAISON A DOMICILE



27, chemin de Saule
1233 Bernex

Tél. 757 27 27
Fax 757 25 47

SERGE SPAGGIARI S.A.

VENTILATION

255, route de Saint-Julien - 1258 Perly
Téléphone 771 38 78
Fax 771 42 96

Matériaux du Salève

A. ASTIÉ & FILS S.A.

Sable, gravier, pesette

Location de bennes

TERRASSEMENT - GÉNIE CIVIL

1213 Petit-Lancy

Tél. 756 11 14 et 792 11 94

BILLET DU PRESIDENT CENTRAL

En préambule, soulignons les excellents résultats obtenus la saison dernière par l'ensemble de nos équipes et plus particulièrement de nos équipes d'actifs.

Même si nous avons ressenti une profonde déception d'avoir manqué le titre de Champion genevois de 2ème ligue, nous devons être toutefois satisfaits de cette première place partagée avec Cologny-Genève et Collex-Bossy; ceci devrait nous encourager à poursuivre nos efforts pour enfin rejoindre la 1ère ligue.

*Félicitations à notre seconde équipe qui, sous la direction de **John Docherty** et **Olivier Jacacia** a remporté le titre de champion genevois de 4ème ligue et retrouvé par là-même sa place en 3ème ligue.*

*Félicitations à la troisième équipe menée par **Alain Vautravers** qui remporte le titre de champion de 5ème ligue et rejoint ainsi la 4ème ligue.*

Je vous laisse imaginer l'ambiance et la fête que nous aurions pu organiser à Bernex, si d'aventure notre Première équipe avait suivi le même parcours que ses deux soeurs cadettes!

*Avant la fin du Championnat 1996-97, déjà, nous nous sommes penchés sur le contingent de la Première équipe et des Juniors A, afin de mettre sur pied un groupe compétitif avec la volonté de garder un nombre maximum de joueurs qui composaient l'ossature et les bases de notre équipe fanion la saison dernière. Certes, nous pouvons regretter que certains joueurs aient quitté le Signal-FC, mais le retour de **Domingo Ribeiro** et l'arrivée de **Roger Saillen**, **Gonzalo Tato**, **Pascal Warpelin** et **Massimo Frasca** devraient vite nous conforter dans le choix final que nous avons fait.*

*Pour diriger ce groupe et lui donner tout son potentiel, nous avons fait appel à **Franz Barriquand** qu'il n'est plus nécessaire de présenter dans le milieu du football genevois. Nous sommes convaincus qu'il donnera à cette équipe le petit « plus » qui lui a manqué la saison dernière tout en gardant l'excellent état d'esprit qui y régnait déjà. En tous les cas, nous lui souhaitons la bienvenue au Signal-FC et plein succès dans sa tâche.*

*Plein succès aussi, pour les deux entraîneurs **Farminio Isabella** et **Andrea Cristiano** à qui nous avons confié les destinées de la 2ème Equipe.*

*Enfin, avant le coup d'envoi de ce nouveau Championnat, remercions nos sponsors, l'entreprise **Desplats SA** et l'entreprise **Beaume & Cie SA**, ainsi que nos annonceurs et nos fidèles supporters, et souhaitons au Signal-FC une excellente saison 1997-98.*

Georges CHAMOT

BOULANGERIE - PÂTISSERIE
CHOCOLATERIE - GLACIER
TRAITEUR

Rue Pré-Bouvier 31
1242 Satigny



Tél. 022/782 42 11
Fax 022/782 21 95

BOUTIQUE FLEURS BERNEX

260, route de Bernex
1233 Bernex · Tél. 757 65 75

Toutes confections florales



LE SPÉCIALISTE
GENEVOIS
DE LA RÉCUPÉRATION
DES EMBALLAGES
DE BOISSON
ALU, VERRE, PET

GRAPHIC IMOTION



1242 SATIGNY / GENÈVE - Téléphone 022/341 15 20



Gilbert FAVRE
Transports

1233 Sézenove - Bernex
Tél. 757 19 10

**Sportifs
restons
fair-play!**

FERBLANTERIE LÉO SCHNEIDER

INSTALLATION SANITAIRE
ENTRETIEN DE TOITURES

48, CHEMIN SUR-BEAUVENT Tél. (022) 757 17 48
1233 BERNEX (GENÈVE) Fax (022) 757 45 43

G. HOMINAL et ses FILS

Assainissement - Vidange
Environnement

1233 BERNEX Tél. 757 16 49



Vins fins
du Coteau de Lully
Spécialités:
Chasselas, Aligoté, Chardonnay
Gamay et Pinot Noir

P. Dupraz & Fils Viticulteurs, Lully

49, chemin des Curiades
1233 Lully-Genève
Téléphone 022 / 757 28 15

Calendrier du premier tour

Dimanche 21 septembre	Cologny-Geneva / Signal	à Frontenex
Dimanche 28 septembre	St-Paul / Signal	à Vézenaz
Dimanche 5 octobre	Signal / Collex-Bossy	à Bernex
Dimanche 12 octobre	St-Jean / Signal	à Varembe
Dimanche 19 octobre	Signal / Aire-le Lignon	à Bernex
Dimanche 26 octobre	Onex / Signal	à Onex
Dimanche 2 novembre	Signal / Perly	à Bernex
Dimanche 9 novembre	Versoir / Signal	à Versoir

IMPRIMERIE DU PROGRÈS



MICHEL TRANCHET

PHOTOCOMPOSITION
TYPO-OFFSET
THERMO-RELIEF
26, RUE TRONCHIN
1202 GENÈVE
TÉL. 022/733 95 25

Café
Restaurant
de la
Fontaine

Michel et Pierrette Monney
1233 Sézenove
Tél. 022 / 757 21 08

Quelques plats sympas



TRATECH S.A.
17, rue Jules-Ed.-Gottret
1255 VEYRIER/GENÈVE
Téléphone (022) 784 29 54 et 342 71 60

TERRASSEMENT · GÉNIE CIVIL · DÉMOLITION

Ascenseurs Schindler SA
Direction régionale Genève

Bureau Vente
Service Montage
Service Entretien

Service Dépannage
24 h. sur 24 h. Tél. 155 31 31

Av. Weber 12
1211 Genève 17
Tél. 735 64 60

Fax 736 02 38

Schindler



Patrick et Marc FAVRE
VITICULTEURS - VENTE DE VINS

ouvert le vendredi de 17 h. à 19 h.
le samedi de 10 h. à 12 h.

Ch. Grands-Buissons 13
1233 Sézenove / GE Tél. (022) 757 10 20

**Entreprise générale
de nettoyages**

ANTOINE-NETTOYAGES

Organisation d'entretien de bureaux
Service nettoyage tapis - Moquettes
Vitres - Façades - Climatisation
Fin de location et de chantier
Tout travaux de peinture

8, ch. de la Gravière Tél. (022) 343 59 22
1227 Acacias-Genève Fax (022) 300 19 45

**Fiduciaire
MAURICE VUADENS**

Bilans - Comptabilité
Impôts - Contrôles
Comptabilité et fiscalité agricoles

Case postale 54 - 1242 SATIGNY
Tél. 341 25 00 - Fax (022) 341 42 90

Quelques dates de nos manifestations en 1998 à retenir :

Dimanche 18 janvier

Tournoi en salle Juniors A de l'A.C.G.F.

Dimanche 25 janvier

Tournoi en salle Juniors A de l'A.C.G.F.

Dimanche 1^{er} février

Loto du Signal

Vendredi 24 avril

Repas de soutien

CARROSSERIE DES TOURS

NINO COPPOLINO



Réparations
toutes marques

Peinture au four

Rue Jacques-Grosselin 13 - 1227 Carouge - Tél. 342 80 20

Ventilation - Climatisation
THIÉBAUD + PERRITAZ S.A.

Projets - Exécutions
Entretiens - Dépannages



20, route du Pré-Marais
1233 Bernex
Tél. 850 91 00
Fax 850 91 01



MENUISERIE - AGENCEMENTS

Rue de Bernex 390

1233 Bernex

Tél. 757 48 04 / 757 42 20

**LAVAGE ET BALAYAGE DE ROUTES,
COURS, PREAUX, PARKINGS, ETC,...**

- Location avec chauffeur de véhicules à hautes capacités.
- Possibilité de contrat d'entretien et de nettoyage à l'année.



Une prestation de:

R. VEIT S.A.

79, route des Jeunes
1227 Carouge

Commandes : tél. 753 11 10

Ateliers de Constructions

J.-P. et R. Sturzenegger

Jonneret s.a.

Mécanique générale

Queue-d'Arve-Jonction
1211 Genève 8

Téléphone (022) 342 61 30
Fax (022) 300 47 67

SIGNAL FC
BERNEX-CONFIGNON

BEAUME & cie sa
bâtiment | génie civil | travaux publics

**SPONSOR ÉQUIPE FANION
SIGNAL FC BERNEX-CONFIGNON**

16, chemin Gérard-de-Ternier - 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 / 792 63 44 - Fax 022 / 792 63 30

Laboratoire Dentaire

YVES DUPONT



11, rue Maunoir
1207 Genève Tél. (022) 736 36 27

kreutzer sa

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ ET DE TÉLÉPHONE
Concessionnaire des Services Industriels
et de l'Administration des PTT

Lustrerie et appareils ménagers

2, rue Micheli-du-Crest
Genève - Tél. 320 40 11 / 12
Fax 320 27 67

Dépôt + Atelier
16, ch. de la Gravière
1225 Chêne Bourg

INDUNI

BÂTIMENTS

GENIE CIVIL

RESINES ET STRUCTURES COLLEES

FORAGE ET SCIAGE

ECHAFAUDAGES ET TUBULAIRES

TRANSFORMATIONS RENOVATIONS

ASSAINISSEMENT DES BETONS

REFECTION ET INJECTION DU BETON

TERRASSEMENTS

INDUNI & CIE SA

GENEVE: 6, Av. des Grandes-Communes - 1213 Petit-Lancy 1 - Tél: 022/ 879 01 01 - Fax: 022/ 879 01 99

TAPERNOUX S.A.

LABORATOIRE - SANITAIRE - FERBLANTERIE

RÉALISATIONS THERMOPLASTIQUES

246, rue de Bernex 1233 BERNEX
Tél. 757 11 06 / Fax 757 61 55

MENUISERIE - CHARPENTE



BECHAZ S.A.



33, chemin de Merdisel
Case Postale 48
1242 Satigny

Téléphone : 022 / 753 13 13
Natel : 077 / 26 10 25
Fax : 022 / 753 21 58

L'ÉQUIPE FANION 1997 - 1998



Signal I (équipe)

1^{er} rang : Guinand (capt.), Tremblet, Oranci, Geiser, Cristiano, Schnyder X.

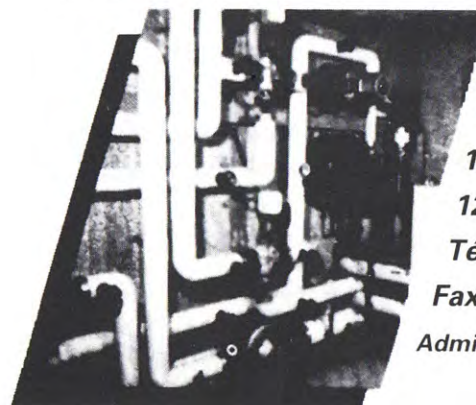
2^e rang : Ensina, Tato, Warpelin, Kolakovic, Frasca, Ribeiro

3^e rang : (debout) - Chamot (président), Fernando (coach), Vaucher (resp. planning), Di Sanza, Fernandez, Barriquand (entraîneur), Duffour, Mokrani, Gumy, Fleury (entraîneur gardien), Brunner (vice-président), Garcia (soigneur)

Manquent sur la photo :

Saillen, Dello Buono, Naldini, Lonardi (resp. technique)

Installations thermiques A. DESPLATS sa



Maintenance et dépannage

13bis, rue Simon-Durand

1227 Carouge-Genève

Téléphone 343 41 60

Fax 343 62 78

Administrateurs: H. Jordan - E. Croce



Roberto Di Sanza



Stefano Cristiano



David Naldini



Olivier Kolakovic

**MAULINI
& PRINI SA**

Ferblanterie
Installations sanitaires

47, route du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy

Tél. 794 50 75
Fax 794 50 80

MONNAY ASSURANCES

POUR TOUTES VOS ASSURANCES

Pierre GONIN, collaborateur

72, bd St-Georges - 1205 GENÈVE
Tél. (022) 329 32 11 - *Privé*: 792 86 39



APROTEC

● Eclairage de secours
● Centre d'énergie
Téléphone 022/343 81 30

CAFÉ-RESTAURANT

Chez Cartouche

M. et Mme Raymond PULVIN

Spécialités: **MALAKOFFS**

Terrasse - Pétanque - Jeux d'enfants
1233 Lully-Bernex

Fermé samedi et dimanche
Tél. 757 27 98

*CAVE BERNARD CRUZ
DE VITICULTEUR
BEAUVENT*

*RUE DE BERNEX 265
TEL. 022/757 11 96 1233 BERNEX/GENEVE*

A DEUX PAS DE CHEZ VOUS, POUR
TOUS VOS PROBLÈMES D'ASSURANCE

**VELIN
LAURENT
winterthur**

Agence principale 2, ch. de la Distillerie
1233 BERNEX Tél. 757 38 15

PATRICE BOCQUET
Sanitaire - Ferblanterie

3, chemin des Failles 1233 Bernex
Tél. 757 31 07
Natel 079 416 25 13
Fax 757 27 55



Signal II (3^e ligue)

Debout (de gauche à droite) :

Cristiano A. (entraîneur), Larcinese M., Bron S., Alessandro, Davier P., Decorzant Y., Lancoud C., Civino G., Cassella N. (sponsor).

Assis (de gauche à droite) :

Biedermann C., Schertenleib S., Bula R., Vuille R., Browne C., Rouffy C., Pellaton S.

Accroupis (de gauche à droite) :

Millet J.-D., Carnazola O., Agazzis D., Ngabonziza A., Clavequin J.

Manquent sur la photo :

Isabella F. (entraîneur), Galati A. (entraîneur gardien), Leocata M., Maurer J., Montuori E., Bart C., Cvijetic K.

FC SIGNAL SECTION FEMININE

La section féminine se compose de deux équipes: une équipe « juniors » inscrite au championnat, et une équipe « actives » inscrite au championnat de 2ème ligue. Cette section fait partie intégrante du club, au même titre que les sections masculines. Les deux équipes de cette section féminine se sont fort bien classées lors du Championnat 96/97 qui vient de se terminer, et ceci grâce au travail des entraîneurs respectifs et de toutes les joueuses:

Je tien à relever le comportement « fair-play » des 2 équipes, et je ne peux que me réjouir, et en féliciter les joueuses et leurs entraîneurs.

Les personnes intéressées ou qui désirent des renseignements sur le football féminin, peuvent s'adresser auprès des personnes indiquées ci-dessous ou à la buvette du stade.

B. KRAMER
Ent. juniors
Tél. 777.21.08

P. ECHENARD
Ent. 2ème ligue
Tél. 344.40.09

G. QUIBLIER
Resp. sect. fém.
Tél. 782.88.36

Pour terminer, je ne peux que vous encourager à venir soutenir ces équipes lors de leurs matches qui se déroulent le samedi après-midi pour les « juniors » et le dimanche pour la « 2ème ligue ». A bientôt.

Gilbert Quiblier, président



L'équipe active de la saison 96-97, « 2ème ligue »

Classements: 1er tour 3ème; 2ème tour 3ème.



Jean-Marie Fleury



Hervé Guinand



A. Dello Buono



Yvan Geiser

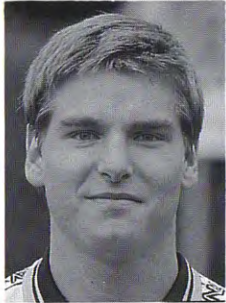
Remerciements

Nous voudrions exprimer notre reconnaissance a nos annonceurs qui nous ont soutenu financièrement en souscrivant un espace publicitaire ainsi qu'aux généreux donateurs. Nous ne saurions passer sous silence l'appui constant de nos membres, actifs et passifs, ainsi que les nombreux amis de notre club, dont le soutien nous est aussi précieux qu'indispensable.





Germain Garcia



Gummy



Roger Saillen



Emilio Oranci



Jean-Fr. Duffour



Fernando



David Tremblet



Ribeiro Domingos

TEMSA

L'ÉCLAIRAGE DU STADE MUNICIPAL
DE BERNEX A ÉTÉ EXÉCUTÉ PAR

Jean MAYE

LE SPÉCIALISTE

DE L'ÉCLAIRAGE DES STADES ET COURTS DE TENNIS

37, chemin J.-Ph. de Sauvage
1219 CHÂTELAINE Genève
Tél. 022/796 40 53

Restaurant du Village BERNEX

Gilbert Kundig, cuisinier - propriétaire
Rue de Bernex 244 • Tél. 757 12 28 • Terrasse

Petites salles pour banquets : 16 et 24 personnes



SOFIDUSA
FIDUCIAIRE SOCIÉTÉ ANONYME

Administration - Gestion - Bilan - Révision
Comptabilité - Fiscalité

Route des Acacias 54 bis - 1227 Carouge
Tél. 343.27.28 - Fax 343.17.02

Administrateurs : Maurice DUPRAZ, Expert Fiduciaire USF-AGE - Jean-Jacques HELD - Pierre GIROD

SOCIÉTÉ DE CONTRÔLE FIDUCIAIRE

depuis 1935

ORGANISATION - FISCALITÉ - COMPTABILITÉ

Direction : Jean Biedermann

SCF REVISION SA

Révision

Direction : N. Stocker

Membres de la CHAMBRE  FIDUCIAIRE

1211 GENÈVE 24 - Rte des Acacias 54 - Téléphone (022) 301 54 40

Charrière & Vaucher



**travaux publics - parcs et jardins
terrains de sports**

Avenue du Plateau 2 - 1213 Petit-Lancy / GE - Tél. 793 34 44



Equipe "juniors" féminine
Saison 1996/97



Carlos Fernandez



Pascal Warpelin



Ricardo Ensina



Xavier Schnyder



CAVE DE SEZENOVE

Fam. BOCQUET-THONNEY

Tél. + Fax (022) 757 45 63

Gamay-Chasselas-Rosé

Pinot Gris-Pinot Noir

Chardonnay-Gewürztraminer

barro
et cie sa

charpente·menuiserie
fenêtres en bois, bois-métal · rénovation

20, r. de la Fontenette
CH-1227 Carouge
Tél.: (022) 342 01 20



BOULANGERIE-PÂTISSERIE

Tea-Room

Maurice CLAIRET

248, rue de Bernex 27, av. des Gdes-Communes
1233 Bernex 1213 Onex
Tél. 757 12 25 Tél. 793 60 66



Installations thermiques

Chauffages - Ventilation - Entretien
Réparations - Dépannage 24 / 24

Roger Bosson + Richard Pillet s.a

1213 Petit-Lancy 2 Tél. 022 / 793 80 16



Kiosque - Journaux - Boissons
Accessoires shop

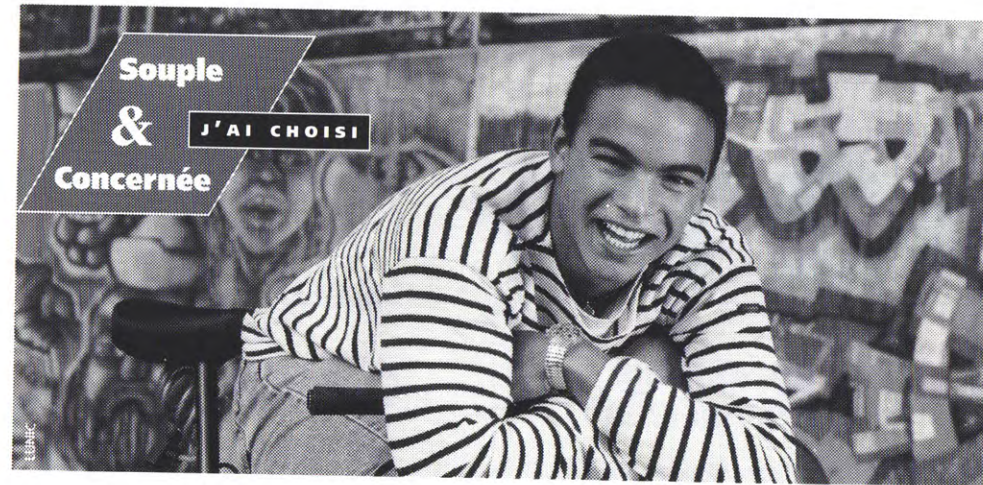
Epicerie ouverte jusqu'à 22 h.

Spécialité: « mélange fondue de la Gruyère »

CENTRE ESSO ONEX

Mme A. M. Chappuis

Rte de Chancy 113 / GE - Tél. 792 62 40



 Banque Cantonale
de Genève

UNE QUESTION DE CARACTÈRE

Agence d'Onex: avenue du Gros-Chêne 14, 1213 Onex, Tél. 793 23 43

Agence de Bernex: rue de Bernex 284, 1233 Bernex, Tél. 809 71 30

PHOTO-STUDIO LEVEL



Photographie industrielle
et publicitaire
reportages techniques

Nouveau:
photocopies couleur et sorties
laser couleur depuis Macintosh

29, ch. de la Vendée
1213 PETIT-LANCY
Tél. 792 03 67 - fax 792 91 02



FERBLANTERIE FRISCHKNECHT

Oscar Frischknecht
5, Vieux-Chemin de Bernex
1233 Bernex
Tél. (022) 757 25 87

CARRELAGES REVÊTEMENTS
MARBRES MOSAÏQUES



PHARISA INSTALLATIONS SANITAIRES SA

ARTRANS S. A.

ROUTE DE MONTFLEURY 32 TÉL. (022) 341 21 30
1214 VERNIER - GENÈVE FAX (022) 341 42 15

Ch. du Fg-de-Cruseilles 7 1227 Carouge
Tél. (022) 342 82 70 - Fax (022) 342 52 88

MAMOCA.SA.

Machines à café
Machines à cubes de glace
Machines à laver les verres
et la vaisselle

 **RANCILIO**

EQUIPEMENT HÔTELIER
CAFÉ ET THÉ EN GROS

57, Grand-Pré, 1202 Genève
Tél. 022 / 733.15.80



stormatic s. a.
L'ENTREPRISE GENEVOISE DU STORE

STORES A ROULEAUX
STORES A LAMELLES

TENTES SOLAIRES
STORES INTÉRIEURS
RÉPARATIONS

Fabrique et bureaux:
Route de Pré-Marais 46
1233 Bernex / GENÈVE

Tél. (022) 757 10 67
Fax (022) 757 50 00

En commun pour votre sécurité

UNION SUISSE
 **ASSURANCES**

Familia-Vie

Service clientèle

Place Longemalle 18, 1211 Genève 3, Tél. 022/317 02 02

Communication concernant notre encart

Chacun d'entre vous peut publier un article dans le présent programme. Il vous suffit de le remettre à un membre de notre comité. Cet article sera publié sous votre responsabilité et avec votre signature. Seuls les articles publiés sous la responsabilité du FC Signal porteront la fonction et la signature des titulaires.

COGESTOR S.A., BUREAU FIDUCIAIRE

Jean-Paul GROSJEAN, Administrateur
Comptable diplômé - Expert Comptable

**Comptabilités - Bilans - Impôts - Révisions -
Domiciliation et gestion de Sociétés**

16, rue Voltaire, 1201 Genève - Tél. (022) 345.33.20



ALAIN BATARDON, collaborateur de

Romolo MERLIN

TAPIS D'ORIENT – ANCIENS – MOQUETTES

Rue Sismondi 2
(angle rue des Pâquis)

Téléphone 732 80 29
Fax 738 31 39

*Votre fils a-t-il envie de se trouver des copains
tout en pratiquant un sport d'équipe
dans une ambiance saine et décontractée ?*

*Si oui, contactez sans tarder
la responsable de la section juniors:*

Josiane Dupont au 757 27 34

Pour entretenir votre jardin, le modifier ou simplement vous conseiller

Clivaz Paysagiste

Contactez Lucette Clivaz, Architecte-Paysagiste

292B, rue de Bernex • 1233 BERNEX

Tél. et Fax (022) 757 20 97



COMITÉ DE LA SAISON 1997-1998

Président central	CHAMOT	Georges
Président d'honneur	GOETSCHMANN	Joseph
Resp. actifs / Vice-président	BRUNNER	Bernard
Resp. actifs / 3 ^e /4 ^e ligues	DOCHERTY	John
Responsable juniors	DUPONT	Josiane
Resp. seniors / Panneaux	DESCOMBES	Claude
Trésorier central	BIEDERMANN	Jean
Adjoint trésorier	PITTET	Bernard
Secrétaire	DUPONT	Josiane
Secrétaire	GRANGIER	Nathalie
Responsable club des cents	BERNER	Alfred
Resp. section féminine	QUIBLIER	Gilbert
Resp. section féminine	CARLETTI	Bérangère
Resp. programme	SCHAFFER	Ernest
Resp. comm. manifestation	STARRENBERGER	Daniel
	JAY	Yvon
Resp. caisses	STURZENEGGER	Jean-Pierre
Resp. planning	VAUCHER	Alain
Resp. buvette	BOVIER	Jacqueline
Resp. matériel club	LANDER	Eric
Resp. matériel club	MOREL	Armand

Pierre-Yves Laurent
Entretien et nettoyages
en tous genres

68, chemin de Saule
1233 Bernex
Tél. 022/757 28 04
Natel (077) 24 33 47



INSTITUT DE BEAUTÉ

JEANNERAT

Massages: manuels
électriques

Drainage lymphatique

Beauté des mains et des pieds

ONGLES PERMANENTS

Soins: visage
buste
corps

SOLARIUMS

Épilations: cire chaude
cire tiède
électrique

32, route d'Aire-la-Ville

1233 BERNEX

Tél. 757 17 10

UNE NOUVELLE RACE D'HERBIVORES !

OUVERT
LE SAMEDI
MATIN

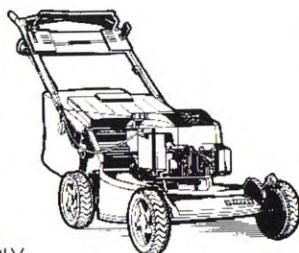


Toutes les SNAPPER se nourrissent
exclusivement d'herbe.

SNAPPER

Venez les découvrir chez nous.

Michel Blondin
route de Certoux 164 - 1258 PERLY
Tél. 022/771 19 16



Entreprise Cuénod



Entreprise de maçonnerie,
béton-armé
de constructions neuves,
de transformations
spécialité en restauration
d'immeubles classés

Entreprise François CUENOD SA
Chemin Sellières 34 - 1219 Aire / GE - Téléphone (022) 796 32 56



chauffage - ventilation
études - maintenance - gestion

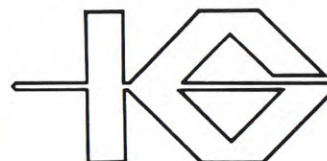
**BALESTRA
GALIOTTO**

Le confort climatique
avec télégestion.

5 bis rue amat - 1202 Genève - tél. 022/7321890

le feu sacré

GÉRALD JACQUEMOUD



*Imprimerie Gutenberg
Ged S.A.*

Travail soigné - Délais rapides

19, chemin de Château-Bloch
1219 Le Lignon / Genève
Tél. (022) 796 55 71
Fax (022) 797 10 73